

**SEGON SEMINARI INTERNACIONAL SOBRE REFRANYS METEOROLÒGICS.
ALS LLINDARS DE L'EUROPA ROMÀNICA**

**Universitat de Barcelona (UB)
27 i 28 de maig de 2010**

PROGRAMA

El Seminari es realitzarà a la Facultat de Filologia de la UB. La presentació inaugural i la ponència de clausura seran d'una hora. Les ponències restants, de mitja hora cadascuna, deixaran pas a un espai d'uns deu minuts per al debat.

DIJOURS 27 [aula 0.1]

9:00-9:30 h.

Inscripcions i recollida de material

9:30-10 h.

Inauguració oficial

10-11 h.

Presentació del llibre *Paremiología romance. Los refranes meteorológicos*, a càrrec de Germà Colón. Amb la participació dels editors: José Enrique Gargallo, Maria-Reina Bastardas, Joan Fontana i Antonio Torres.

11-11:30 h.

Pausa amb cafè

11:30-13:30 h.

- **Lucília Chacoto** (Universitat de l'Algarve, *Centro de Linguística da Universidade de Lisboa*): **Semelhanças e diferenças dos provérbios meteorológicos no espaço lusófono.**

- **Javier Calzacorta Elorza** (Universitat de Deusto, *Euskaltzaindia*): **Estructura y contenido de los refranes meteorológicos vascos.**

- **Jean Le Dû** (*Centre de Recherche Bretonne et Celtique*; Universitat de la Bretanya Occidental, Brest): **Les dictons météorologiques de la Basse Bretagne.**

16-18 h.

- **Hans Bickel** (Universitat de Basilea): **Dictons météorologiques de la Suisse alémanique : aspects historico-linguistiques, sources et rapports interlinguistiques.**

- **Gabriele Iannàccaro** (Universitat de Milà-Bicocca): ***Broahut volli a hut, all moanada gnug.* Proverbi meteorologici nelle comunità walser a sud delle Alpi.**

- **Roberto Fontanot** (Universitat de Trieste): **Refrans meteorològics als dialectes de les costes vènetes i istrianes.**

18-18:30 h.

Pausa amb cafè

18:30-20:30 h.

- **Simona Škrabec** (assagista i traductora): **Poesia i paremiologia: un exemple des d'Eslovènia.**

- **Nikola Vuletić** (Universitat de Zadar): **L'herència cultural romànica als refrans meteorològics del croat txacavià.**

- **Ivan-Boško Habus** (Universitat de Zadar): **L'element romànic als refrans meteorològics de l'*arbënishtë* de Zadar.**

DIVENDRES 28 [aula 2.1]

9-11 h.

- **Francesco Altimari** (Universitat de Calàbria): **Proverbi meteorologici nelle comunità *arbëreshë* d'Italia.**

- **Antonio Romano** (Universitat de Torí): ***Quando il vento soffia, facciamo come la canna:* la paremiologia grika e salentina tra *meteorognostica* e metafore meteorologiche.**

Mario Cassar (Universitat de Malta): **Maltese Meteorological and Calendar Proverbs.**

11-11:30 h.

Pausa amb cafè

11:30-13:30 h.

- **Dan Munteanu Colán** (Universitat de Las Palmas de Gran Canaria): **Elementos de mitología autóctona en refranes rumanos meteorológicos y del calendario.**

- **Manuela Nevaci** (Universitat de Bucarest): **L'aroumain : aspects ethnographiques réfléchis dans un dialecte roumain parlé dans les Balkans.**

- **Tania Láleva** (Universitat Complutense de Madrid): **Paremijs meteorológicas relacionadas con la primavera. Sobre el material búlgaro en comparación con el español y el rumano.**

16-17:30 h.

- **Nicolae Saramandu** (Universitat de Bucarest): ***Atlas Linguarum Europae (ALE)*. L'état actuel de la recherche.**

- **Javier Martín Vide** (Universitat de Barcelona): **¿Qué tienen de verdad los refranes meteorológicos?**

17:30-18 h.

Pausa amb cafè

18 h.

Ponència de clausura: *Entre "la feina feta" i "un ja està fet". Estudis comparatius de fraseologia i de paremiologia en les llengües d'Europa.* A càrrec de **Morvay Károly** (Universitat "Eötvös Loránd" de Budapest).

DISSABTE 29, a partir de les 10 h.

Visita guiada a la futura seu (*Centre de visitants*) de **Linguamón – Casa de les Llengües** (antiga fàbrica de Can Ricart, situada al districte 22@, Poblenou).